

## سلام نظامی مهاجر، به عکس شاه!

از کتاب با زندگی آشتی کنید (یادداشت های روانشناسی زندگی در غربت) شماره ۱۴۶

دکتر ابراهیم رشیدپور

می گویند: آدم عصبی و «روان رنجور» (NEUROTIC) در خیال خود «خانه» می سازد و به وقت دل تنگی و درگیریز از قیل و قال زندگی، برای لحظاتی کوتاه در آن می نشیند... در مقابل، بیمار روانی و «روان پریش» (PSYCHOTIC) آن چنان آشفته حال و پریشان احوال است که وقتی قدم به «خانه خیال» می گذارد برای همیشه ساکن و اجاره دار دائمی آن میشود... خیال می کنید، هر دوی آنها «کرایه خانه!» را به چه کسی میدهند؟... درست حدس زدید به «روان پزشک»... YES...THE PSYCHIATRIST IS THE ONE WHO COLLECTS THE RENT...

روان درمانی مهاجرین پریشان احوال و از پا افتاده»

روان شناسان به گروه بسیار کمی از مهاجرین مسن و پا به سن گذاشته که به اجبار یا از سر اختیار گذارشان به کلینیک های روان درمانی می افتد برحسب PSYCHOTIC یا «روان پریش» می زنند و اکثر، تنها راه درمان آنها را «دارو درمانی» (DRUG THERAPY) میدانند... این عده، برخلاف بقیه مراجعین که هر چند عصبی و NEUROTIC (روان رنجور) اما به هرحال از پس مشکلات روزمره زندگی خود برمی آیند، پریشان احوال و از پا افتاده... با افکار و خیال بافی های غیرعادی و موهوم، حالات متغیر و ناپایدار (دمدمی!)، کناره گیری از محیط و اطرافیان و بالاخره، «تعبیر و برداشت غلط و بیمارگونه» از آنچه «واقعیت های زندگی» یا REALITY OF LIFE است توش و توان از دست میدهند و «اختلال روانی» آنها را از پا در می آورند...

در مواردی که کم و زیاد کردن داروهای موجود در بازار (ANTIPSYCHOTIC DRUGS) در حال و احوال بیمار اثر نمی کند و روان شناس به این نتیجه می رسد که امکان دارد علت پیدایش و ادامه بیماری، «عاطفی و روانی» (EMOTIONAL) و نه عضوی و جسمی (ORGANIC) باشد، مشاوره و انجام «روان درمانی» را در کلینیک ما، به افراد خانواده مهاجر، پیشنهاد می کند...

آشنایی همه جانبه با زندگی فردی،

روانی، اجتماعی و خانوادگی مهاجر

♦ روان درمانی این افراد که در ابتدا حتی حاضر نیستند به میل و اختیار خود با روان شناس، ملاقات کنند، کار زیاد راحت و ساده ای نیست. سؤالات و اظهارنظرهای افراد خانواده مهاجر که در این دیدار او را همراهی می کنند، نشان میدهد که بقول معروف به TALK THERAPY اعتقاد زیادی ندارند و گمان می کنند پدر یا مادر بیمار خانواده با خوردن قرص های رنگ و وارنگی که روان پزشک تجویز می کند، خوب خواهد شد و «اسرار خانواده از زبان بیمار بگوش روان شناس، این آدم غریبه و ناشناس نمی رسد»...

♦ در اولین جلسه مشاوره تأکید می کنیم که مسئولیت تجویز دارو و نظارت بر بیماری مهاجر، همچنان با روان پزشک معالج او است... ♦ در حالیکه روان پزشک تأثیر داروها را بر فعل و انفعالات شیمیایی بدن و مغز بیمار مد نظر دارد، ما در این جلسات بدنبال آشنایی همه جانبه با زندگی فردی، روانی، اجتماعی، و خانوادگی مهاجر هستیم و «مرکز درد را در روح و روان او جستجو می کنیم»...

♦ در روان درمانی این مهاجرین، بیش از اندازه محتاط هستیم... کمتر سؤال می کنیم و بیشتر گوش میدهم... در واقع اصراری نداریم تا آنها را به حرف بکشیم... حساسیت آن ها را نسبت به آنچه «خصوصی!» و جزو «اسرار زندگی خانوادگی» آنها است درک می کنیم...

♦ بسیاری از این مهاجرین حالت اسرارآمیزی دارند... تا

به دنبالش هستند تا مجازاتش کنند و او را زجر و شکنجه بدهند: (DELUSION OF PERSECUTION)...

روان پزشک آمریکایی در قسمتی از گزارش خود با اشاره به «خیال بافی های» مرضی خود نوشته بود: «آقای X اعتقاد دارد «شاه»، پادشاه سابق وطن او زنده و در قید حیات است... باید توجه داشت که «خیال بافی های» مرد مهاجر با «اعتقاد» پاره ای از مردم ما که مرگ خواننده محبوب و مورد علاقه خود «الویس پریسلی» را در سال ۱۹۷۷ باور ندارند کلی تفاوت دارد... آقای X غرق در این فکر و خیال واهی خود، آنچه را دور و بر او می گذرد فراموش کرده و از «واقعیت های» زندگی امروز خود کناره گرفته است...

بطور مثال اعتقاد دارد «شاه» که در نقطه نامعلومی پنهان شده با او در تماس است. بزودی در روز و ساعتی که آقای X میدانند اما فاش نمی کند به اتفاق مرد مهاجر به وطن بر می گردد و... بدنبال آن... (حرف های نامفهوم و بیش از اندازه خصوصی آقای X را از گزارش روان پزشک حذف کرده ایم)...

نگاهی کوتاه به گزارش جلسات روان درمانی آقای X ♦ هدف ما از روان درمانی مرد مهاجر (CURE) (معالجه، مداوا و درمان بیماری او) نیست. این کار مهم را در اصل به روان پزشک معالج او واگذار کرده ایم... من و همکارانم قبل از هر چیز به «شفای روح و روان او» (HEALING) نظر داریم و... «شفای» مرد مهاجر، در وهله اول «بدست آوردن آرامش خاطری است که متأسفانه دور از وطن و زندگی با همسر و فرزندان که گویا به دلیل این «بیماری مرموز!» به پدر پشت کرده اند از میان رفته...»

♦ در انتخاب راه و روش روان درمانی آقای X، نحوه و طرز کار «میلتون اریکسون» (MILTON ERICKSON) راهنمای ما شد... هنر «اریکسون» که او را استاد مسلم «هیپنوتیزم درمانی» (HYPNOTHERAPY) لقب داده اند، طرز برخورد انسانی و صلح جوانه او با بیمار بود... او هرگز با بیمار مجادله نمی کرد... با او راه می آمد... به او احترام می گذاشت... او را دست کم نمی گرفت و بالاخره... بیمار را به هر شکل و صورتی و با هر باور و اعتقادی که قدم به مطب او می گذاشت، می پذیرفت...

JESUS WAS A CARPENTER...

♦ یکی از همکاران ما، از روش مبتکرانه «اریکسون» در «شفا» و بهبودی بیماران روانی مثال میزد: از «اریکسون» دعوت کرده بودند در بیمارستان شهر، جوان بیماری را که پزشکان از عهده درمان او بر نمی آمدند ببیند و احياناً راه حلی جلوی پای آنها بگذارد. به او گفته بودند بیمار، جوان مهربان و بی آزاری است اما هویت واقعی خود را انکار می کند و در جواب تمام سؤالات ما می گوید: «I AM JESUS CHRIST»... نه قرص و شربت در حال و احوال او اثر کرده و نه با روان درمانی توانسته ایم او را متقاعد کنیم که دست از این «خیال واهی» (DELUSIONAL) بردارد...

«اریکسون» روز موعود به بیمارستان می رود. جوان بیمار پا به اطاق معاینه می گذارد. «اریکسون» با احترام جلوی پای او بلند میشود. به بیمار تعارف می کند مقابل او روی صندلی بنشیند و بعد خیلی آرام و خونسرد از او می پرسد: ARE YOU JESUS?... بیمار تعجب می کند. برای اولین بار روان پزشکی با او از در موافقت در آمده و خصمانه با او جُر و بحث نمی کند. جوان برای چند لحظه نمی داند چه بگوید. خیره به چشمان مهربان «اریکسون» نگاه می کند و ساکت است... سرانجام حرفی را که همیشه به دیگران می گفت تکرار می کند: I AM JESUS CHRIST «اریکسون» با همان حالت آرام و خونسرد، دست می اندازد و

از کیف بزرگ کنار دستش «چکش» دسته بلندی را بیرون می آورد، آن را به طرف جوان بیمار دراز می کند و می گوید: JESUS WAS A CARPENTER... THEN TAKE THIS HAMMER AND BUILD SOMETHING...

«اریکسون»، با قبول و پذیرش جوان بیمار، سد مقاومت روانی بیمارگونه او را می شکنند و راه را برای آشنایی با «خود واقعی» او باز می کنند... آیا ما نیز در روان درمانی آقای X به همین نتیجه می رسیم یا نه، در حال حاضر، بیش از هر چیز بستگی به این دارد که تا چه اندازه، می توانیم افراد خانواده را (به نظر می رسد بی تفاوت و شاید شرمنده از بیماری پدر پای خود را کنار کشیده اند) در روان درمانی او شرکت بدهیم و به کمک آنها ما نیز با «خود واقعی» مرد مهاجر، سوی «خیال بافی های او» آشنا بشویم...

آشنایی با آقای X از زبان دختر بزرگ او

در حال حاضر هدف ما از ادامه جلسات روان درمانی آقای X، شناسایی تمام و کمال او است. متأسفانه مرد مهاجر که در تمام مدت گوشه صندلی کُر کرده، زل زل به چشمان ما نگاه می کند، و وقتی سؤالی از او می پرسیم زیر لب حرف نامفهومی میزند، از آن چه بر او گذشته چیزی نمی گوید... این دختر بزرگ او است که با پدرش به جلسات روان درمانی می آید و کم کم ما را با حال و احوال مرد مهاجر آشنا می کند... بانو (اسم مستعار) امروز تنها و بدون پدر که موقتاً در بیمارستان بستری است به جلسه آمده بود. نبودن پدر به او فرصت داد تا کمی بیشتر از پدر بگوید و ما را با تاریخچه بیماری آقای X آشنا کند...

بانو: «پدرم آقای دکتر تا قبل از این مهاجرت اجباری، در وطن درجه دار و صاحب منصب و مقام بود. یکی دو ماه بعد از این که به آمریکا آمدم، بی مقدمه حال و احوالش خراب شد. ابتدا یک کسالت جزئی بود. خیلی زود خسته میشد. بیشتر اوقات یک گوشه دراز می کشید. یا می خوابید و یا بدون اینکه با ما حرف بزند در خودش فرو می رفت و با آن چه دور و برش می گذشت کاری نداشت...»

«مادرجانم که به دوا و دکتر اعتقادی ندارد می گفت پدرتان آب به آب شده. سر به سرش نگذارید کم کم از کسالت بیرون می آید اما... حال پدرم روز به روز بدتر میشد تا این که بالاخره مجبور شدیم ایشان را به دکتر نشان بدهیم. تشخیص DEPRESSION دادند و دو سه جور قرص و شربت نوشتند که متأسفانه هیچ کدام اثر نداشت و برعکس پدر جان را بیشتر گوشه گیر و کرح و بقول مادرم (مالیخولیایی!) کرد»... دکتر روان شناس: WHAT DO YOU MEAN?

بانو: «معذرت می خواهم آقای دکتر... پدرجان، گاهی اوقات پرت و پلا می گفت... بطور مثال، معمولاً اشتها نداشت و تا می توانست لب به غذا نمی زد. وقتی به او اصرار می کردیم، بشقاب غذای خودش را از روی میز بر میداشت، می رفت گوشه اطاق پذیرایی جلوی عکس بزرگ شاه که در مراسم سلام عید نوروز، وقتی از مقابل پدر در صف امرا رد میشد گرفته بودند می ایستاد... محکم پا می کوبید و سلام نظامی میداد... چند لحظه بعد، اول غذا را به شاه تعارف می کرد و بعد در حالی که زیر لب چیزی می گفت برای خودش لقمه می گرفت»...

روان شناس: جلسات «شفا درمانی» مرد مهاجر در کنار افراد خانواده او، ادامه دارد... در یادداشت های آینده با نتایج مثبت روان درمانی او آشنا می شویم...

♦ روان شناسانی که به جلسات روان درمانی آنها در این یادداشت ها اشاره میشود، با حذف و تغییر مشخصات افراد، مطالب خود را طوری تنظیم میکنند که هویت مراجعین آنها از تمام جهات محفوظ بماند. آنها هرگونه شباهت احتمالی با سایر افراد را کاملاً و از هر جهت تصادفی میدانند.

## Santa Clara County Public Health Department Identifies Three Additional Probable Cases of Swine Flu

**SAN JOSE, CA – Santa Clara County Public Health Department officials have identified three new probable cases of Swine Flu:**

1. 30 year old male, not hospitalized
2. 32 year old female who traveled to Mexico, not hospitalized, recovering from symptoms
3. 53 year old female

Outreach investigation teams have been deployed to conduct a contact investigation to determine who may have come in close contact with these three probable new cases and therefore exposed to the illness.

After the announcement of the first case yesterday of a 16 year old girl, outreach investigation teams provided information to the Santa Clara County Health Officer, Martin Fenstersheib, MD, who decided to close Branham High School based on recommendations from the Centers for Disease Control and Prevention (CDC). The school will be closed today, April 29 through May 6. Parents of Branham High School students who may become ill during this time are being asked to call the Public Health Information Line at 408.885.3980. The school was closed as a precaution to reduce the spread of illness.

As of this morning, the Santa Clara County Public Health Laboratory has run a total of 44 specimens for possible swine flu:

- 40 have tested negative for swine flu

4 have tested as probable cases

A swine flu case is considered “probable” when a lab runs a PCR test and a sample is identified as influenza A, but they are unable to match the specimen to any known human sub-type. The specimens are being sent to the Centers for Disease Control (CDC) for confirmation. The Public Health Department has taken the following actions:

- In response to the increased public concern about the swine flu, the Public Health Department has activated the Public Health Information Line to take calls from the public, 408.885.3980

- A second Health Alert was sent to Santa Clara County hospitals, emergency departments and community physicians clarifying instructions for surveillance, collecting lab samples and procedures for sending in their samples

- Yesterday, Public Health staff met with the San Jose Mineta Int'l Airport Customs Department and airport security. Passengers arriving from Guadalajara, Mexico were provided swine flu alert information. Mexicana Airlines provided passengers with masks.

- Conducted door-to-door outreach to distribute information to farm workers in Gilroy and Morgan Hill providing them information about where to go for services if they are symptomatic
- Today and tomorrow, public staff is distributing information to Day workers in Mountain View and Morgan Hill again providing them

information about where to go for services if they are symptomatic

People who experience a fever of 100° F and one or more of these symptoms—cough, sore throat, body aches, chills, vomiting and diarrhea— should call their doctor or clinic. Plan to provide the following information:

- Types of symptoms you are experiencing
- Any recent travel to Mexico
- Contact with someone who may have influenza.

To help prevent the spread of the flu:

- If you are sick, stay home from work or school until you have checked with your health care provider. Wear a surgical mask when you go to the doctor.
- If you have any flu symptoms, avoid contact with others whenever possible. If you must be in contact with others, you should also wear a surgical mask.
- If you must be in contact with others who are sick, consider wearing a surgical mask.
- Cover mouth and nose with a tissue whenever sneezing and coughing. Throw the tissue away in a wastebasket. If you do not have a tissue, sneeze or cough into the fold of your elbow, without using your hands.
- Wash your hands with soap and hot water in order to eliminate germs and prevent the spread of disease, especially after coughing and sneezing. If soap and water are not available, use a waterless hand gel with at least 60% alcohol.
- When greeting people, avoid kissing or shaking hands.

ing hands.

- Do not share food, drinks or utensils with others.
- Keep common areas clean; places such as kitchen counters, bathrooms, door handles, toys, telephones and other household items.

- Allow fresh air to flow into your home or work place by opening screened windows & doors.

Only those who are sick and experiencing flu symptoms such as fever, cough, sore throat, body aches, chills, vomiting and diarrhea should call their doctor or seek medical care. Healthy people, with no flu symptoms and not in need of medical care, should stay away from medical offices, clinics and hospitals in order to limit exposure to those who may be ill. In very specific circumstances, Tamiflu or Relenza, may be prescribed to sick people with certain health conditions and healthcare workers who may have been exposed to the swine flu. The Santa Clara County Public Health Information Line (PHIL) will be staffed to answer public questions about the swine flu. PHIL telephone number is 408.885.3980.

For more information about swine flu, visit [www.cdc.gov/swineflu](http://www.cdc.gov/swineflu) or [www.sccgov.org](http://www.sccgov.org)

For complete information in Spanish, visit [www.cdc.gov/flu/swine/espanol/swine\\_espanol.htm](http://www.cdc.gov/flu/swine/espanol/swine_espanol.htm)

Contact: Joy Alexiou, PIO, SCVHHS  
408.885.4900